

شبے ۲۵ ربیع الاول ۱۳۴۲ اون سکریجنی ابل

Суббота 25 Октября 1924 г. Год изд. 18-й

# ملا مصطفى مالى

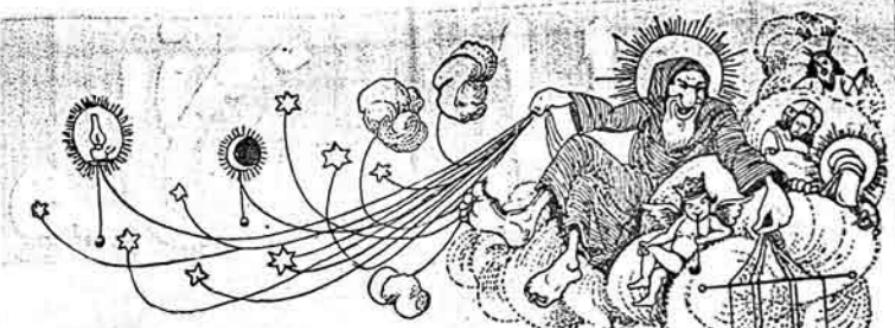
نمر ۲۰ قیمتی ساتیجی البند ۲۰ قیمت  
№ 20 Цена 20 коп. MOLLA - MƏSRƏDDİN



م. ف. АХУНДОВ заміна  
Азербайджан Республіка  
Університет

№ 2573

لهم حسین - یا بربن دیر مردیه خانلارك اشهاسته آخر قرعاق بخون کل باریتاق قورتاپیان گیسین  
لما کتل - سئک سوزنیکام بآخر؟ سئن هله امام ملیق ایاث ایله سور.



### آیه‌های آیت‌الله‌ای

شروع و انتهای شیراز، گوگرد و شرط طایف آپانی - ۴۰ بُل، آن آپان همان مکان،  
بیلیکی ۱۰ ماهات ۸۰ بُل، مدن اشچی و اسکنگباری ایجور آپان ۵ بُل آن ۲۰ سو قیمتی، فیاجادان  
آپان، نک سخاں هر بُل ۲۰ بُل

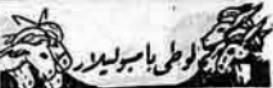
* عنوان *	اداره و تأثیرگزاری:
Редакция и Издательство	ستانداری پژوهشگاهی او تو مر و ۶۴
Старо почтовая ул. № 64 Телефон № 40-83	شماره: نومرو ۳۰-۴۳

### دینچیلیک

بر خوب‌نالای دیور که: «ملائکه‌الله‌ین» دیشزد، دو غرودا دیور لر جونکه «ملائکه‌الله‌ین»  
خوش‌نمایی‌شده که نویشی مذهبی از او ختنانی، هر کام ملا نصر‌الله‌ین» گذیوب نویشی پیشیاره  
او ختنانی اول، گرک او، ۱۰ بیش ایکی شهادان، ۱۴ مصوب بوز ایسکرمه و وزن بیک پیشیاری چوال  
لار، تو کوب او مسجد بوز مسجدده آ بش و پریش ایمود خانه بونی آنماه بشادلین، او گا  
کو زده «ملائکه‌الله‌ین» دینچیلیک فوشودان ایستاده، هر کام ملا نصر‌الله‌ین» ایستاده که دینچیلیک  
نویشون گرک که مجموعه‌ی بوز ایوب بر ال دسته‌یان بوز کلکیمه، غزه چیاره ده ده ده  
شندان کی فلاستی ری تعریف‌الله‌ین، وقتی بیچاره‌لاری بوز خلقه سانشین که: تجهیزه‌شده بر  
رسوران خیان آنوب آنکه نیشیز معاشریه ایوتوره ایجکی دکلاه‌ند و ایرویون قبور  
فاینانیا بر طرفه‌ده ملا نصر‌الله‌ین» هر چنوت یاختری ایوب، قوتاره‌ده بیطانه‌یان چاغیره و ب  
دیور که: «پر ملا نصر‌الله‌ین» لاب دیدن چیق‌پر، لایه «پر ملا نصر‌الله‌ین» بولکار کی پیشیاره ده  
قوشولان ایشه، بونکه هر کام قوشوله، ایکی «پر ساتوب» خرچملک لام اولاچادر که  
اودا ایسیدلیک مسکن دگد، ملا نصر‌الله‌ین» دیور که گفت تو زیگا لبه بر این شایکه ایواشن  
هم تو زیگ که ایکی گجیرن، همه طلاقه بر شفت اوسون، دکانه آجریسان پال گلکانی، بر از  
دکانی، هرج اویسا سبزی دکانی، او دا اویسا، پاچر سان قاوره ایون دکانی آچ، اما من دیور من که  
هی تبل خانا آچانکانه، گونه بوز دفعه ایمان ایشیکم امام‌الله‌ین بر غاییدان اوتی یتو ایزمنک  
دیکانی آچانکانه، ملا نصر‌الله‌ین» هر کام بیکون کاوب باکوک مشهور، ملاستی بازاری کوچه‌ده  
اور نانیا چیکوت بزید که: بیک آزوادیگن را فریگن کیمی بینجدر، الله که آفرینه آیقلانوب  
دیور که: سنت آزواد اوشاق آذلاری الله به ایشک وار، اما نویزی مسجدده عروس، سکنه، بزید،  
امیلا، کنون، شیر ایون، زیب دکانی آجوی بوز ایمانک آزواد اوشاق آیش و پریش قوباندا ملا  
نمرالله، دیور که: نیم بیجور دینچیلیک الله آدام بوقدر، جونکه آیش و پریش کو کدن  
حرام‌زاده‌یان در، خدمه‌یان اوشاق و سور و موک آیش و پریش.

من دیورم که: آی ملا! آی مریم‌خانی! آی انسان! من متبره دیورم من که (شیر، بانو) هدست  
پاکر، ایمی، جوایده دیور که: من دینشان، چین ایکیجن زماش ادیلریدن و «فدت بیچاره» من  
لریندن اویلا را من و برب دیور که: ملا دیشزد، من دیورم که: پا هر کام دینچیلیک روابی  
هر کیک دینچیلیک ایشانی و از در، قیزدیر مالی





لوطی یا ملولیار دیده نده، بر جو والاری  
مکن یادمه جگ که: من بیریزد هفت سال  
میدانم اویون چهاران لوطی ابراهیم  
دن پایانه باکودا بین هشت داشلاند  
آ لشنان دونوان سو ابلاندریش باکو  
کوچیلر دند همزمان دهند برویش رضادان  
یاخود پیشنهاد مجزیان دهند برویش  
پاچی پاچین دیده درویش علیقلی شک  
مرتبه خانلار عالیه شعر بازماستدان  
دیه چگم.

اما آند ایچورم که: بولنار منه  
هیچ خیالیده ده دکارو اولمازدا جو تک  
بونلارک هیبتلک ایش بوده، من آ داما دیورم که خانی  
او زون فولاد حساب ایدوب بولاندین  
اوری و خدمه آ تو بولاریه ده، تلق  
دن آ برپاوب بر قاردن جسورد گلن  
اوئری نوزنی، بر لایسه سالوب که هر  
کس اونی گوره نده بارماق آله کوست  
در، جو: «اویلزک نه بور کی، نه بایسی  
تغیره باشمالاری حتی سقالالاری، یعنی  
ده چماعه اوخته اینه، بی آدلارزا نه هم  
لوطن، هده، بیول دیوروز بونلارلوطی  
بیول اولماسایلیه تو زاریه اینهند، او دلیلا  
ری تو بولارک اینهند جیقاروب خلقت  
شکانه سالاریلار.

اما بوگونکی یافشاره بی گوره نده دیه  
یه روز اوطی پا بولیاره بولاندین آ دلیلا  
ری خلقی نه بی پکریده لرسه سکرمتیلر  
لاکن اولنار نوزلرده همان خانقداند.

فارس غازی دیستکن  
طرهان حراست چول دیگر است.  
در دهند

### بودا بر جوره سی

سدان آروادلاریت پا سانی ازارک  
البنون اور ازارق، او شانی اولماهلا  
او دلیق و بیرمک، اوری دایشقاں اولانلارا  
آ غز دیل با عالمق دعاسی بازه، اوری  
سوسویه آره دعا و بیرمک، او غورلائش شی  
لری تایملان، آ روادی اوردن بونشاند  
وق، گنه با شفاسنی اوه و بیرمک درس  
آ خرده بور قراره، گلدم که طوی  
ایلیوم سوگرا دیدم خانق دیده  
بوهه باشک ها کشکن اوغنی او شانقی  
ایستور نوزنیه طوی اینه، سوگرا  
نکره شدید دیدم بر ملایه استخاره  
منزل ایشدند.

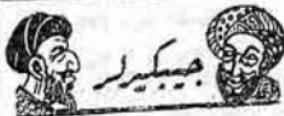
هلا - لاشم من ظاهره الاخيرا  
قولی - آیی حیاتی باری هر کسه یالان دیورسون عیسی و قادر، من که آزی  
یسکرمه آدام نولدیرم،

ایندیریم گوره نه اولاده، گلدم بلات  
یا بته احوالانی بشدن باده خل ایله  
او لاجادر،  
نوت بیز قبول اولماق الجون لازمه  
نم توپ که کمک شرطیندند، بیول اولماق  
ایجون نومرول سحر ساعت دو رتدن  
با لایه،  
آ پنهن معتنستاند یوچندی کهر کس  
ایتمسه ملکی خلنه گوشتین او گرک  
آ نشم قراتانک قارینی دیده بیزین.  
آ غانک حق رحمنک و بروپ نادمه قاتینه  
نوده پنهن یادمه دوشیکه بن توغلانی  
کربلای مجید آله فازماندا اولاند  
آ نام نهن ایجون عان سفره سی ندر  
دیشندی،  
دیدیم آله بور یانشی اولدی، همی نهندی  
و برم دهی همیه خلق گاوب نه و می  
ایشیکی گوره، یعنی خلقه نی گوشتینه  
ایچری شهربوشی یوخون فقر الریثی  
جهمه گوته دعوت اینه، جو گوچمه  
گوئی بون (بیولار) کارنده کی  
و فرآ معاذنین جیلر یکاردرلار، نه  
بانگزی آخه بیده علی سفره سی  
طنطمی صورتنه کیجیدی، اما برینجه  
در چاغیر دیشم قبر لردن علی سفره سی  
کلمه مشتبل، اشا آله بور یانش  
کو تاره اهل آشی و برجمک ایده  
وارم که گلدمین یکه فارن قبرلارو  
دهه شریف کبریوب هین آلدیش  
ملکی گوره، همیه علی سفره  
سدن معروم فالمازلار،  
آله بیول ایله می

مشتریار آ جاق آروادلاریان عبارت  
یا بته احوالانی بشدن باده خل ایله  
نوت بیز قبول اولماق الجون لازمه  
نم توپ که کمک شرطیندند، بیول اولماق  
ایجون نومرول سحر ساعت دو رتدن  
با لایه،  
آ دارا مال عامه اسی  
سیاندا برینچی دایوندا بر پنچ تو  
آ دادخیشی گوتروپ فایلاندن سوگرا  
قیزلا فردانی انتقام آلاق اینه  
فیز فایراندان بر آدام تایادینی ایجون  
گیدوب طویله ده کمی بوغاز اینک  
ناموته تجاوز ایشند، اینک کیچه  
دو غوب بو احوالانی گوکوره کیدوب  
آغا میر اشرف آغا بیه و بروپ  
آغا امر ویرمشد که گرک اینه کت  
پلاست اود و بروپ اودلاشلار،  
الله بوجور فایلاند علماند کوکه  
سی چوانان بشدن اکیت ایمهین،  
ده بریده

### علی سفوه سی

ملادون بن ایچری شرده بر ملک  
آلستان نیجه و قدر استیوردم که  
آ لدیتم سلکی سلکه گوشتینه اما بر  
بول تابا یلمه بور دیم،  
آ خرده بور قراره، گلدم که طوی  
ایلیوم سوگرا دیدم خانق دیده  
بوهه باشک ها کشکن اوغنی او شانقی  
ایستور نوزنیه طوی اینه، سوگرا  
نکره شدید دیدم بر ملایه استخاره



بر جو قالاری اویله بیلر که: ییکر من اوتوز دقه دوتولوب دو. تالقا دوشه ندن سو گرا تو گره نوب ایکنچه پارماقی الله خلق حیییندن بول حیفارالارا حیکر دیدار. بر جو قالاری ده گمان ایدیر که: کودبارده، ترمادی و غافون لاردا برینسکه حییین قاییچی و باولکوچ الله کنایه حیکر دیدت اولار.

پشتری ده اویله گمان ایدیر که قاربالا

ردی جو تلوب خلق پولین او دانلارا

بر جو حیکر دیدت اولیا داشت. حتی

بعلی دیور که: بو دکانچیلارك

نوژلری ده حیکر لازم حساب او شور.

بر تو ز کسینندم سور و شاند ادیور

که: (پاسق) گوزی باقیچیلی و

اویونازلینه ده بر جو ره حیکر لکر

سلالدن باخیر اولیا لار دیور که

دکان فیلاریندا ۳۰ دقه آ روادلارا

ات جو رهک بولارش حییین جیقاران

و الی دفعه اولنار آ بولیو بول اقلان

کوچه او شالارای ده حیکر در. یونه اندنا

علاده. کعبه خلق پالتوستان ایدیری

کبروب ییدزاچی پاشیش آ لیزدن

جیقارابو بولارش آ پارالاردا حیکر

در. پعضاڑی بوله ادعا ایدیورلار که

حکومت نولاندنه او تو رهوب باشقیرلر

کیشی اولان کراهه نیتلرلا نهادی سر.

قبل ساتسادی ده حیکر لکد.

بوقاری مجاہلدہ کن که تو قویتاریان

دکاتدان شنی آلبان کراهه نیتلر

قول چکوب هر پاسانسادا حیکر.

لیک آ دی ویرلر. تنه بول و دیمن

جیتلری دهوب، شیطانک آغزشی باظیوم

دیمه نارده حیکر در. لاما بز دیورز که

بونلارك هیچ بزسته حیکر دیمک

اولان. جونکه بولاندرا هاموی-گور دیکی

ایتلرده زحمت حیکر لر. هر که بز

بولکارا حیکر دیمک بن جمدل

خواهاره، و الام حسین بولاندیکا

بر خراجیق ویر دیمه نله نه آدقوقای؟

مددهمه کی

## هنر صحبتلری

گیجن گون شیخ غنی (علی الوحته

والبان) همشتری مسجدبند موعظه

هبله بور دینه اشاده مسلمانلریدا اولان

گوزل عادت ندن دیدیکی وقت اوشاق

لیلی یادنها دوشوب دیستر که تازعهم

خیال مفمول در). بلی دوغریدانه دیوب

ار که: کوبکی جوته قوشان آسان

در. اما نجیسی پیشیمیره ماچ چین در.

پختلری دیور که: بسو منزه پیشبر

منزی در، بونکه جرسنی هاموی و اجب در،

بزده بونی قبول ایدیورز، بیه و کمه

پیر خصوصت دهرب شی بازماس استه بورز،

آ تجاق سلمانلاردا دیبورز که: بسو

منبر هر کاه بیز ایمان کیر دیکنر

منبر ایه که ایچون اونی قود دوخ

یوساسی قابرو و سکر،

## اسه قولات

اداره دن:

بر ایانجیورز که: شیخ غنی آذینی

ملا قویا قویا منزه. منقول سوزنی

آ غزنه آ لوپ اویان بولانه دولا ندر

سین. طنزنجه آ خا مسلمانلرک فیضلی

ایشانلردن دانشیدقا صندهارک اعطا و

جواد حندن داشتاق ایسته من سه سوا

مبارک آ غزنه «منوچل» کی کاشتدر.

## بهشت هکتو بالاری

ای نیم غزبر قارادام! بونکه گونترد

دکانزده بیش آنی میوق اوت

چوره کی سانبلر. بیلیل طب مهدی اوغلی کلندن

منزیرلار هاموس راشی قالیلار.

دون دکان قوشواری بالاندان گدوب

چورالله دیور که: گویا طب بر

گیروانکه عوضه چوتورت چورک

ویربر. کلوب بر اتوقول باندیلار.

محتصر حیته بر بشنی بالاندان سو گرا

گیشی ایشت. ایندی ایسه بورز که:

پیشنه بر حمامدا اجاره ایلیک. مایب

مهدی اوغللک دیدیکه گوره گچنلرده

حمامدا کیه چکوب وبالحق قاییر مشدر

بو کاغذ سه پیش کن کیی گیدرسن

جاجی قدری حمامه اورادان بر آزیتشی

زیر بیغ آلوپ گوندرس. پیشنه

خیر او درد که: بیرزا علی اکبر آغا

چوچ برک خستدر. بیله روایت او درد

که: یاتلاردا آغا تکینی چکوب

پیشنه طرفه کملک ایسته بورز.

او کا گوره بو گونتره حودر باری

شدتی صورتنه حاضر بولر. الیه

زیر بیطری نیز گوندو من جونکه

وایجین «جوق لازم و وابج او لاجاقدر،

## مطببو عات



میخانه چی - آئی حاجی پسر دلها دور گفت میخانه تی با غایبا چافز.  
حاجی - گهه ولدا زنا کوکو مورسون بو دیشز «علا نصر الدین» دینزی  
بر باد ایامش! .

## بالاچه و رهان

ایکن حمامیجی ظالم قیوئی ایله شدنه  
جالیک که: اوستا آغا سراسیمه یوقودان  
آ گلوب گلورکه صیغ اذانه دیبورار  
حامدما بر ارتماسی خلی الیملک لازمن  
سو گردن

طلبات علمیندن  
(توبیوچک له ملاچه)

احوالات بو فراز لهدور، کیچن بیل  
بیرم (سیدحسن آغا) مکیه گیند وقت  
وازرا الدا (پاشاچیو مشهدی علی) اونک  
اه گیدن دوتوب دیدیکه: آنام - آنام  
نه سوار اولوسن تیزه تهه - ایندیرما  
ابهزی گورمین جیراتیل دیبور که گفت  
خلقک یاما نامه پاشا الاریتی فایدار و  
توزیته سوگرا، یوندان سوگرا، بود اینچی  
موساپو، دیبورلر کا: معدن - کوچه لرینه  
سود بیکی بورقا آنک فایدان نایا  
بلیمیوب با غری جنلیان آرواد او شاقدان  
حالاتیک کیرمیس پیشنه گیرم یامیه جکسون  
نویت پیشنه اوستا آغا سویا خایان آغا  
یاروکی دو گلورون، مختصر و زن اوستا  
آغا گیجیر فیع جیراتیل دیبور که:

چکیل کناره موادر - مودار پیشنه  
گیرم او لمار، اوستا آغا نک پادنا دو  
دیر که: او گلر کشل ایده ایدی، جونکه  
مشل الهمش یامشندی، اوستا آغا هر  
هائی حمام گلدرسه گلورور که: مشل  
اپسکه حوض بودار، هوز تو زن و بیر  
او دیبل حمام لرنا خلی ایدو بیانار  
لارش گلوب پیشنه طرف بو لانه افادا  
بر آبری بور تو بورسون... والسلام

«قومویست» نمره ۳۲۱ - لتبن

دائره منک ۲ تجی و ۴ نجی معدن  
لرنده مدیر لرک متزلری گوزل سوره ده  
تمیر اولشن آنجاق ایشجیلر ممعضه و س  
تلار همان اسکی بربشان حائله فالشد لار،  
اداره دن - هر که سن پیش  
اولانک آللتنالی مدیر ایمن بده  
لری نه قادر دوست دوناره هرج بو  
یارمهه بر کلامهه اولسون آنچیوی آجوب  
دایشمان ان...!

«تور کستان» نمره ۳۶۰ - نور  
که سانک ایثار اسکی (مشق آباد) پر نه  
بر یارا کنه فکر لی خشات بکی ایکه  
فارشی میارزه آجوب خلق آزاده  
بلقات آباد بیلار. بری حکومه ده بو  
ایشه چوچ اختیزیله با خبر...؟

اداره دن - بو مظاہله ال وور  
ماکه یونقا پیال میر ابراهیم مسجدده  
ستک چار چو دان کیچه لریکه ها موسی  
سو گوب بی ابرو ایده!

«یعنی یول» نمره ۳۳ - پاشنرد  
لاردا فاز لالار کی الک دیشز برم مخلوق  
در لار. فایلاری تمام سریست در، اسلام  
دینک جاده اسی بور الارا گلوب  
جیماش...!

اداره دن - اوروس دیش کن  
(مايا فلازا وودا نی یوت) بنه بو- وزن  
منه گوزم سو ایجیر... جونکه  
پاشن دلار آرامشنا ایکی آرواد آلو  
اوچنچی سه بلجی گونه مون  
ارادشتر هله جو قمر.

«آ رکمه فستان» نمره ۴۳ - بوباقان  
کیچه راز بیرینه، مظفیری، مکنی، مالوت  
مخصوص اولان نجه توب (زوت)، (بز)  
بر داهه (حال) و پاکنا شام مکن  
آبادیه دن اوغور لانشدر.

اداره دن - سن گیت او شقولان  
لارزا مدربنک ویکی سچیلش هیتنک  
عمر لریت دنایله. بونسا بر گون سحر  
یوقودان دوروب گلورسون که او شقولان  
او زی دیندن بوجدر... .



آتنا - آئی ذالخات سن آلالخ بو شلبانی ساختا اورہ گکنی ویر عانا.  
ذالخات - آئی قیز سنک اورہ بک تیکا لازم در؟  
آتنا - دوغروسوی بر یولواڑا ده گوب قابداجانجا.

دیدم کہ خابر ، بولو دکل ،

«ملصر الدین» دنیادہ ہر شیئی بیبور ،

و ساوادی ده ہامودان اکر تندو ،

آخرہ او شخص منہ دیدی :

ایندی کہ سن اونی جوچ بیلن

حساب ایدبرسن بازوب بنم آنناقی داکی

سوالہ جواب ایست کلین ، اگر یہے

او وقت بن سکا قول و برمدم کہ :

من دوونک مجموعتے آپوہ بازولام

ملا عمود اکیشیت سو والی بور

دیبور کہ : طرالندہ ماستانوں خیاں دند

اولان فرش مفازم سیله باکوڈہ اولان

اسپران خانہ سی کیمکندر و مفازم نک

شاورولاری پا کوڈہ هانتیں کوچددہ و

هانتیں تھوڈد رہ

اووقت بر آپیک آپوہ قیستن دجا

لدن الوپ بنم اجیون ده مجموعہ گکری

کونڈہ درسکن ،

طہر انلی

## اصلی یو قدر

شامخوردن بازیورلر کہ : میلس

مدیری اوج غر میلسی ایشندن تووارا

ایدوں قابومندا ساخلبوو ، برسی حمامہ

بوقحانی آپاریر ، او برس اوسنافی

کونڈویر ، او برسی ایو ایسٹہ باخیر

اما یز بیلورڈ کہ : بو ایٹک اسی

بوقدر ،

## غیریہ سوال و غیریہ جواب

بو غر کیدوب حاجی امام علی

مسجدینک دشی مصطفیٰ بایابوڈان

سورو شیر کہ : آئی ادبیں بیمون فویان

کیشی من توڑیک دیورس کہ مسجد

مقصد بر ردر ، توڑیکم کیتوبوں آت

آریاگی مسجدلا دالیتا مو خیسان ،

مصطفیٰ بایابوں بو سوالی ایشندن

سو گرا اکیوں عمان آدامک قولا غیبا

بو جوانی باو شجه سیا ایله دیوب کہ

ھیچ کس ایشندندر . رو ایتلہ کوڑہ

دیبور کہ ، یہن پاشا پاش مسجدلا ایسی

ایشکلر ایله دوی اولاندا ھیچ بادیکا

دوشیوردی ، ایماٹی دی من آئی دلاندا

پاگیاندا آجیٹنکا گلیر . ھر کاہ ریس

بوئی دیس اوللیا یقین کہ : ایمیدی قادار

ساغ قابویں قارلوب نولشدہ ،

پاچیوں

غیریہ برسال

ملا عمودی بر غر کاوب بوز -

گوزپن تو رو شبدوب دیبور کہ : «ملا

نصر الدین» دنیادہ ھیچ سی یلیدیور ،

دوغرو داندا بو موز بیگا جوچ برك

تو خوندی ، حتی بر او قادر قالماں

مشدی کہ کیشی نک آغزیک ، بور ،

نوٹل ناتی قابو قاریش دریام برسی

بر پسہ ،

## آرواد حکیم لری

کلی خلا جا بود آنچا جاٹ غیری در ،  
و گرا دنوب مسلمان او لو بدر ، دو غر و  
داندا نازارنا ، او زوجنده ، شکبات و  
ہو اتنہ هیچ - وززاد بوقدر جمالاند  
لاب کل یافورا نوزنک ده دوز الی  
پیش باشی و ارادر ،

کلی خلا آئی شادی ایله ایران  
آذر بایجاشک میاندابه قبہ سندن ۱۹۰۰  
نجی یامہ «جلالہ طربیلہ مغلیس»  
کوب ، اوراده بر غر متبر شخنه آتیز  
و قلوجیجی اومشند ، ۱۹۰۴ نجی یامہ  
ھمان شنحک قوالوغنده ، باکوہ کاوب  
تا ۱۹۱۷ نجی یامہ قدار فولوچیجی  
ایله دولابلاڈ ، ناطور اوروس ، عمان  
یل صادق کیش و قات ایدوب عمریک  
سینے پاچلاشتندہ ،

کلی خلا صدق کیش دن سو گرا  
حکیم لک ایشک باشلاپور ، ہن یوش

باشی کلی خلا لک شهر نی آنافقی بور بور ،

آخر و قلرده اولہ بر جاذن حکیمہ  
اولور کہ : یتون پاندازی ، چادر و روی

کوچنگ لک بیودی ازوادلاری ایله یعنی  
دوشنبجی مسلمان ازواد و کیشی ازی

کلی خلا بے یوك افتخار سلسلہ باشلا  
بور ، کلی خلا لک ملا جستن اموالی  
آشاغیدا کی فرار اوزرداد ، فیماری دہ  
علاءددندر .

جو جو فلارا تو رو خو در مائی : جیلاق

ایشندن سو گرا بید دا ، یت ایسی سو

ایشندہ ازویں گوندہ اوج دفعہ اواشہ

ایشیم ک ایجون مفت لکی ایکی مانندہ ،

کشلر ، آزوادلارا سو زمک در مائی ،

۱۹۱۴ نجی یامن فاقنکی بول آدم

لار لاق بغارلیتی ، ملک بونغا ایله یقیری ،

نک ساچل لاری ایله بر بر ده دو گوب ،

حل ایدوب عاب اونماں ... اچینہ ،

اسلاڈوب گوندہ اوج فقره خود کدن

فیاں سرف ایشک ایجون ، یش کونگکی

یش مناندہ .

خواہش ایشتر ، جمهہ گولنرشن

بانچہ هر گون ، خوسا شہ گونتری

بل اخانکی ، کوچنہ ۲۷ نمرے می ناوہ

مرا جنت ایدوب کلی خلا نی خبر آسیلار

جیر جیرا



قوسموول - آتا یونه سفردر؟!  
مشهدی - خانہم خراسانه گشک در.  
قوسموول - آ کیشی: بو بیله  
که مداخل اولدی یاریستی بازاری  
کوچه هن فوسیون چیزیه بیدردا.  
ایندیده استبورسن یاریستی و برس من  
خراسانک سبھ فوسیون چیزیه بین  
بس اهل عیالکا نه کویور؟

پیش توپن شان و برمگه نیابت درجده  
مرافق ایشیم.

آنچی راهده حامنت هزاری او لدین  
ستوال ایندیکده: تو قیثک تازی فیزی  
اولوب، اوچ آی بوندان اول فازاندان  
باکو: کوب: عای پیرام اوچک للوینه  
منهله او لدینه بیان ایندی،

«محمدعلی» فالج ایله نه ایش

او لدینه سور دیدها اوچیج فلا یاخدیرما  
عینی سوکرا اوچک هایاندا فوللوجی  
فلالجاعنی سوکه دی: «محمدعلی» فالج نه  
توبیش او سلا شان و بروز باشدیر.

ملعوموا ایجاز، ویرگز محمدعلی نه  
دعائیش تبریزندن نیجه کمه فوللوجکه  
عرض ایدی،

محمدعلی اردبلی، تی عمونه اونغل  
و فائیش کشیث نوموسی در، بو جوچو  
وقتنده آ ناسیله بر برد از دیدن کوهه  
که شد، باکوده مر آز، سوکرا آنستی

بر آز گونه، دگر آ دواه او لدین  
اججون: باکوش شهورد فالج لارسان  
«کارشنی» کوچده ایشکیج دالاما  
یاشان: «بیرزا حسین» فالج آمشتر،

محمدعلی نه، بیرزا حسین، اونغان  
وقتن «ایه مدامه و هنرها باعثه میرانه  
مشتری چاطر، دعا گوندیریورهش، گیجه،  
محمدعلی، دعا یازمان، طاله باخان، بو

جادو گرگ درست میرزا حسین داد او گرمه  
نویده، شکم الدوہ روئنده مازاندا

محمدعلی بر آز مدنده سوکرا  
اویله جادوگر، دعا یازان، او لور که:  
بیرزا حسین اوچک ذکوته غیبه، اندوب  
نویندن غورور، حتی محمدعلی نه آنا

سینی داش رعا بوشیور و کابین بولینی دا  
دوب ۴ - دوز، ویرس،  
و فرار ایله محمدعلی آ ناسیله

بو غاشدیدان اولاداردا رواش او لمیوب  
مومن، سلمان باجی لارا دعا یازوب،  
طاله باخانها باشیور.

الله من مرست ویرس، ایندی کشی  
تیک بردا آ هرچه فادر دولی «مویل

جن» دکانی و بی دانده، ایکی مرتبه ای  
نه وی وارد، گوندو زر دکانه، اوستوان  
فراتون آ لیش ویرس ایدیر، گیجه، لرده

ن وینده روس سلمان فادیلارینک طاله  
با خوب دعا یازبر،  
تو زنگله، دعالی اویله فائدی دعا  
لردره که داهه نه بیله، خواهش ایدنر

آ شاداگن آ دریه و جوچ ایده بیلرله:

غوشول کوچس نه و شرسی ۳۶

ساقی قوچی بلا صادیله، حسین نه ونک

ایشکیج مر تیمسی،

دجال

## ایشلری یونگو للتمک

ن بروت دیوردیه که: ایشلری  
و گوللتک گر گدر.

هارو دیوردی اولمان، من بر وفت  
یکترنجی پلند، پارادسته

اوئیشکی کوچه لرد (آ بلاوا) پس  
دوت - هادوت اولاندا سوونون دیکی

آ لویریز آله بیره ویفار (یوس بیاتر و

لرده گیزله و سوکرا من دیوردیه  
استظر الله مولانا دیاز نوب ساچره

دیوردیه که: بهه ش اولا بیان، من  
دیهنده که، نیاز و ستبلاری بر آز بونگو

لشمیلر، دیوردیه که: اولمان، اما  
ایندی گوربره که: بوق هر که، وات

و بین اولما ایدی، یونگولشتک اولادی  
حیچ اولمان ایکی روی بر تفره

اوینوا یه دردی، اما دیوردیه که: بو اولا  
میلن.

جوئنه بر «آقیور» آله بیره بیرسا

گیره مس مسکن دگل هن یو کاسایوردا  
اختیار ویرز، اما ایندی گوربره که:

بودا اولا پلر، اویهارک، ۱۴ نه، خاندارانکی (۱)

نه بتبهه اوناتپلان تیارونک آیشانست  
اویویوب گوربره که: (نوك) روئند،

خاندارانکی، خیج روئند خاندار مازاندا  
واسکی، شکم الدوہ روئنده مازاندا

واسکی، ساون ده مازاندارانکی، ایندی  
بوئی گورونه من ایانپورام که: بر وفت

که حکمکه: سخت مازاندارانکی، دیسا  
واسیا مازاندارانکی، ییله باخان

مازاندارانکی، استولر، بر دمل فایلار،  
دایدتر، لایلار، بختسر هرزاند مازاندا

واسکی اولا چادر، تخره گوره چکن  
که: بر غر آ داندن مکنل بر سخت

چیزه، هر که، وات ایکن یو مسنه چیه

کیچه ایدی داعا هن دیاملازدا زحمت  
چکوب آ لینک تریس سلوب، کیچه

گوندوز جایتوب احلاشر آ دیستاری  
تورک سختمندن بارا توکمزدی.

کالان کالان سکی

## چو هاغا راست کلنلر

اویهارک ۱۷ اسند جمهه گونی سر

ساعت دوقزه زد: «پالاخانکی» کوچه

اهم گیدرکن بر ظرف زارتیه فادیه نداده

ایندی،

خان بندن «فالج محمد علیک»

نوبنی سو دیده: فورا طاطریه «محمد

عن فالج» دودهوب، خانه محمدعلی

## ایک استھمالی

شکده ایشلن ایک استھمالی آجیلدری شکده ایشلن ایک استھمالی آجیلدری ایشمالی آرتوتھاچ ایجون اجلاس ایدوب آشناخدا کی قراری جوقاره مثلاز، اولا پان اداره دن خواهش الوونوسنک: هر کاه ممکن سه بر او توڑ نہ بسکی ایک متھصلری تائیں۔ و گرامدبار لارک معاونریه معاونارک کاتیلریک کاتیلریه، بر نیجه کار کذار علاوه ایدیلین.

اوندان سوگرا پاراما آلاما گپیدن آن کتلر، گوز اولماق ایجون تازا بر غرویا داشن شکل ایدیلین پاراما سکرمن سکر الدن کیچممش زاووده، قبول ایدیلمسن، چالیشنکه کنکلر نوز ایپارله گلوب بارمالار بنی زاوودلاردا چکوب تحول و بیرمه بیلر، زاووده دا کی مدبر لارک مقداریه دفت و برووب بر آن آرتور، پیلار، ایشلرک پلت لوبله بر متھصلن فویسولار که پاراماک باش ایله قودوسونا فرق فویا یلمسین.

## ایستھچی

## معجز

با کودا حاجی بلا غفارون، کربلاه و حبیه کبدوب گلدن سوگرا بر قر پشک ماللاریش تامایه، حضور ایدن کیچم مندن موگرا بیم شاد دوتوب حاجینک اوقاتیه سوغان دوغارماق ایست مشدر، حاجی کیچم غرضه ایله پاتوب کورمنکه بیوانتا بر تورانی شخس کلوب ویدی که: ای بیم زوارم: هیچ قورمه امته هیچ برشی اولالاز، منک بوجار-سکی کوچه ده کی ملکنگی آزادا لار تکدیانک ایدنا سالم، ناطاریوس تا پیش میتم که ستک بادروری کوچه ده تزه ساندیک ملکنک تاریختی ۲۱۳ بیم یلدن قویسین، لالان کاروانسرا ایله باغیم بیم سوده عرضه و برسه توڑم کیکدم سودیاک بیو قویسنا بر بیر ایرم، حاجی بووندان آیلوب کوروب که: بو ایشلر لاموسی بر بیر اولوب، شک کنترنه یک لست.

فر دیوان سارا

## صحبت

علی چبار آدا هیت تازا هے خبرید وارد،

هیت - سس چیزارما دییسن گوربر لر،

حعلی - اور باشک ایجون اگوربر من هن تزوہا (تراموای) چکنگا،

باشیولار، غلامعلی - آدان تویس بوداشور اوریزه دلک بیکون صباح - و کوب داییداچلار،

هیت - اکنیز لردن تازا خبر وارد.

علی چبار - نووارک فایزار بامساندان هیتر!

هیت - اوندان خبریم بولدر، اما هن خبر و بروبر که: نووارکی اوچ گوو بوشات فولوب آچاچیق،

غلامعلی - من اولام یه ودون چیمارام:

هیت - ایه دلک گرک دییس که: من این اونا چیمارام، اما هن فاید که:

منه مشک فلاور بودر،

علی چبار - سس نیجه اولون؟

هیت - نیجه اولاجاچ علاج قالوب ایکنیز لر، برد امامک ظهور بیده،

## قدیش

قدیش، قیش دیینده من یلزدمیم که: بیش نیجه قیش؟ ایران ملاری

شمال قنتی آمریقالاره بیدرمه مک ایجون ایران ملاریش بیت پر زارت

خرچلی سالدارلار اونلاردا وورووب آمریقا فوتوشی تولدیر دلبر، اونی

ایران سکوئیمیه یلدي، حتی ایران بر آیلچ بودجه شنیده قان پایه ای

ورووب پایلشی فور تاروی، آمریقا

داخلی یلدي که: بود داش هارادان دکوید، ایندیکه، گروب رشته غزنه

چیقاران ملارک جیهیش آنانی شاهی

تریش بولی مالوب دیورلار که: بر طهر ایله بیلک فویسولک قلی بالک و پلکلا

اوست دوشنون، اوکاردا گوتوروب توڑ و سالدریک بوقولاریش غزنه ده

تیسیر ایدوب عالمه قیشریق سالبر لار، اما آمریقالار دیورلار که: قیش فویسا

من ایندی بیلرم که قیش فویسا دیسکردا،

تیار و چی

## تیار و آچیلدی

تیار و آچیلدی ناما بر چوق حاضر پقلار گورولندن - و گرا آچیلدی،

جان ساغایی اولا گسته ده حاضر لیق گورولجک گده تیار و آچیلاچان،

حتی بر تویوب گیندندمه، و گرا تیار و آچیلاچان، دیانش رنک دکش، ده

تیار و دورتیل بوندان ابلر بسکی دنکنده فالاجان، فالیادا بیلز، جونکه حاضر

لیو، گورنر و حاضر لانلار خن یان - ترودا ایشندیکلر مزده همان عمر مزا

اووندن گوردیکلر مزده،

اما گنده تازادر، جونک دورت

یش آیدر جماعت هیچ بس شنی گوربیدر، بر بازیلان مقاولاری اوقو

بانده که: تازا کلابار ترجمه اوورد، تازا یه ملر بازیلر هیچ قولغزمه گیر

میردی، هیته، وروش دردیق که: متونه دن نیجه شاگرد قورناردی، جونکه

تازا سوز دیست ایجون تازا داملار

(زم ایدی، بر هیچ وقت سوتیمان دختر ایدن بین عالملک تا ایدان سوزلریندن داریلیبوردیق، جونکه اورا

دا یازلیک اولدیشی پلزدیت و اولا

حقدر، لاکن تیار و آچیلان کیچه بر

نفردن سورو شدیم که: گوردو گنک

ایلردن خل ایه: دی گوردو تازا

وار؛

دیدی همان سیجندا جر تانلار،

همان دالی جر گردن آ تانلار

سطاره اوتولالاردر، الله که، رفیم

پشلادی سعنه دیشانغا الین آنژبه

فویوب دیدیم که: دها داپشنا تیار و

ش جهانی تازلانشنس صحنی تازا

لا یانز،

تازا جماعت گوره که: یک بیک

و عدد مردن سوگرا که، دوندل کیچه کی

خوارکی فویولر بیاندا دیدر که:

لوی من گیم تیار و ده اوتوده ای

زیمهستی آلوم سنه گشت سوهداده بر آز نجره آل،

# لأعْجَبُونَ

زدیل - بو گوئرد، کو بلدن  
کوئنرین ۷۷ شده اک تزا جکلست  
شکاری کلوب جیتنی، خمی گوئی  
میرزا علی اکبر آغا نت مسجدینه  
آمبلیدقدر.

یکرمیجی ۲۱ نجی بیلدره ایران  
ایشجیارنه با توقیق دیوب پادولاردا  
بوغان لوطی بیر جانی بالانک اوغل  
لوطی بیر عابدان آند ایجویدر که  
داما دیس ظفحه ایک فولوکی مفتهد  
ورسل گوتوده میس.

عشق آباددان - ملانو الله تازا  
آن دینی آزاد اله شرط قوسندر که:  
او لکی ازینه اولان اوغلی هیته آتنا  
اسنه کپندنه دالجا دوشوب ایشکی  
برنسین. آروادا نوزنک اینه کی  
ذخیر آباره ام سلنه هله اختلاف وارد.

- قیز مکنی او لمادیش ایجون  
عنق آباد پالیلری هامو فیزلازی نوز  
مکلبهه بو شرط ایه بیول ایده جکار  
که: سلام غوث (الله ایها) دیسلن.

نو خادان - زارو دلار اداره منک  
حوشنه اولان سوین دوقولاره مایه  
ایدنن سو گرا کوستره متلر که: بویث  
الی یاشی شام الو بود، او کاکو وده  
سو دشازان پاشتا هیچ بریته لازم  
اولان. هر کس بمرده آبرسا

پاچیس گشت ایدله جکدر،  
نخچواندن - هشان متهد اس  
مرادف، آغا حمزه میدوف، مشهدی  
استریک (۱) ساطنانو و سازارنه  
ایک و درمان ایجون آیی گونی بودر،

ایه آلبیشن،  
قارایاگیندن - فارا گنی هیزینه  
بر بولی عاضی وار ایدی، نوزی ده  
پاشن تاز جالار دی گیبدوب کر بلایه  
توه ایدوب و تاریش ده سیندیره متده،  
لا گن کر ملاد بایاندان سو گرا نوبهستی

سیندیره تاق ایسته بیوب تاریه زورنا یار  
اداره دن - حضرت نوزی کنادن  
کیجین.

گن مشهور «دبیجیاره» اشراك  
ایدیردی.  
سالیاندان - نوذهان معزک  
اسکجهی شسته سک آشیزندانکی  
میاپکار بردمن مره بوق اولمشدر.

شار آباده کن ملا جیر کن خانه کی  
بن والزان الحکم به نهاده کی مکنی  
او تاپاره ۱۶ ندان بیری آشیلشد.

اردیبلدن - از دیده میرزا عال اکبر  
شدتی صورته خست او بیش ایجون  
تجییل صورته بازوب قایقین ساعت

ساز ملا محمد ایه توپایانیغیه میرزا عال  
اکبری حضوره ایت مدر. آغا وصیت  
اینک خیانه ده.

شکی دن - شکی تختیکی بیزدات  
شهر اک شاهنامه اوتوران بکار ایه مرخ  
ایه بود که: گلور بوموب چوم ساعته  
شهر اک بوواری محلستی گلور ایشان

حلسته قرسون، امتحان بشلاقه دند.  
فازاق دن - ازاق هفانتش کند

لیاری بیلوب اداره لاره ایشان ایشجیاره  
منزک بر غرمه و بربو آشایدکی  
خواهشند، بولونلاره:

ه دار واحد کند سندز دنی و بر  
کیس و ریباوب فورتاره بوب اوش الاریا  
بوان طوی ایمه بیتر، جونه اور ارادا  
خریمه هله لیک کنده ایه بیکار بول  
بودر.

آخداشدان - آخداش دن خس و بر  
پدیشه که: گلور نادنلاره دهیس جوی  
ماشی ایشادیگی ایجون زلائل ناجه مسنه

کی تائیز آروادلاردان بر نویده  
دهامشدر.

خشی دافره سدن - ناسیه یکی  
کن دوقورنک گوندن بری آندانچویدر  
که دیپهه چا خیره گماهین دوقور بولا

پستنی چا خیره دن ابر گندیگی ایجون  
هر ایان پاشتا هن دیلنه دیگیر.

خشی گلدن آیی گونی بودر،  
بر دوقور لازم ده دوقوری بر طور  
ایه آلبیشن،  
قارایاگیندن - فارا گنی هیزینه  
بر بولی عاضی وار ایدی، نوزی ده  
پاشن تاز جالار دی گیبدوب کر بلایه  
توه ایدوب و تاریش ده سیندیره متده،  
لا گن کر ملاد بایاندان سو گرا نوبهستی

سیندیره تاق ایسته بیوب تاریه زورنا یار

اداره دن - حضرت نوزی کنادن

کیجین.

## گیت گل قورسلازی

بن گو کچای قضاشک بر نجی  
در جیلی مکنی تریدیگه گوره بنی  
قشا مارف شهستک و تیغمهه دارالمطینه  
کوندره مسندیار. هله لیک دارالمطین ده  
بر اولادش ایجون معارف اداره ایانک  
باتا آیلش موقی گیت کل

قورسلازی داخل اولشام.  
در سریم الله شکر کمال موقتیه  
کیکر، تار قوبوسدا کی گیت کل

قورسونی پیشندن سو گرا رایاپا ایانک اکی  
کیت گل قورسنه دا خل اولدم، اور ای  
پیشندن سو گرا عالی تریه اجتماعیه  
اداره ده، اور ایه پیشندن سو گرا

ترسالوک گانه تیغیقا مکریوب اور ایده  
پیشندن سو گرا قایپریک تزا واد مکنی  
باتا کی گیت گل قورس دا خل داشل

او اولان، بیبر پاشمالاوله برشلندی  
گوروب سوز و بردی که: مکا قورسنه  
امتحان دوتوب شاهد تامه و برسن.

هله لیک بومکن جانهند، مور گوله -  
بودم، اما قور خود رام که: بایز کلکیگی  
ایجون کوچه قورسلازی عنیم ایجون  
الویر بشان اولاسین.

گیت گل آورساتی  
وروشها

پشچو، عالی سواد مکنیه، نجی  
مر بدده اولان مایور ایار قاشی و وروشها  
شکلی آلمشدر، دوشی گیج، س بر  
او شده ایکی سنت آراسندا قاشی  
وروشالار باشلنده، اینهن بور بیر بیلان  
پیدزن، بیر بیلان بالو، بیز بیلان قوال  
قیزان، بور بیلان مقداری هله لیک معلوم  
اولمشدر.

## قيمهزى لو حه

ميرزا فتحلى كوجه سنه کي ۵  
نومرولي ايده اسلام ميرزا يعقوب اويندا  
بر قمر بود راهيچي ايشتبيكى امشكى  
لري راشى البابو بولا سالدىتى ايجون  
قيرمزى لو سه بيازىپير.

## اطفس اخبارى

## شما خايدن

ملاءع و مكتيمز آجىلدى. مكتيد  
ايشار جوق باشى كىدىر. تسان جوق  
آزدر. تھاڭاڭ يو مكتيك ميرمى  
ايدى. يەغلىرىنىڭ كەن يەل قويىدىق.  
استقا بوق لوحەدە كۆزەد كىپور.  
يائىشىر (مەل) كەنەلەتكەن كەلەپەنەپەنەپەر.  
پەش مەلەنلا تەجەرىپەزىپەك، بلەك  
تامىلە مەلۇماناك بولقانى كاپاپەزلا اولىد  
دېپى، كەپ دالنەجە كىدەنلەك قابۇپ  
كەلمىسى مەكتەپەزلا كۆچ تسان  
لارىندەندر، يەل اولىساڭلارا بىزىلگەم  
امتحان و پەرپەن سۈپۈق دوشەنە قادار  
ئەولرىنىڭ كۆنەرۈز.

## علم باشى

امير حاجىجاندىن  
كەندە طوبىلار باشلادىتى ايجون  
قلوب هەردن يەڭلەنەتىرىدەن دەنكىدە  
جاپشان خضۇر بوراسىنى وقت اىنگىن  
يەلەيدۈرلە.

## سوراخانىدان

سوراخانىدا نۇز درمالاردى الله  
بر قەر باشىجىن اوغلۇن او بىرى دىبا  
دە كى خەت خانەسە ئەل ئەنەن  
ايجون رەحمانى كەندە ئاقچىش ايرانلى  
درويش قابۇپ كەمىتىر. درويش للا

قوسىپەنەسى مەھىدى عەينىدى اوغلۇ  
بو كۆنەن ائباخا خەلەپلىرى قبول ايدۇپ  
درمالاردى يەلەماغا باشلامىتىر. اما  
او قوچىلەن خواھىن اوئور كە احوال

لانى مەلەن ادارەست خېر و بىرمەسلىن.  
دردىلى

مەلا ئەنكىنادان مكتوب ئى ملا  
خۇم: آندە اولۇن بىرەنلىكەن بەپەنەپەن  
ھەدەبە داھا من آرداۋاد رەبە خەلەپەنەن  
ال جىكىشتى، اپەنلىكەن بىرۇندا باشىلەنەن

باشلاشام قالا بەخېرەن رەل آتىراپ بىرى  
دوشەنە طوبىلاردا قارمۇن دە جاپلارام.  
آندە اولۇن سەناتا اوفادار ئار

توھى، يەنادور، سوغان، يۆسکەنەنەجىزىز

ورختى يەرسوپىكى كوجەدە كى  
۱۸ نومرولى ايده اسلام ميرزا يعقوب اويندا  
قىزى آدى مىتىر بر آرداۋاد دوقۇرىي  
بر جوقلاپىنى ساڭلەتىپى ايجون قيرمزى  
لو سەپە بيازىپىشىر.

قوسالار تاجىسى دوز طاهر اجىماعى  
احرىانى قوبىت سېنگ كاتىپى سيد زادە  
سراج الدین دولى ئەل دەرىنە يەب  
كۆكەدىكى ايجون قيرمزى لو سەپە  
يازىپىشىر.

ماپونىدە استراخۇوى كوجەدە كى  
أھاب حسن نۇز ساخلادىتىپ بېچەرك  
ايىكىنى دە بر كۆزەد كۆردەكى ايجون  
قيرمزى لو سەپە بيازىپىشىر.

## عىسى يەو قىدر

نوزىپكەنارلىق اولاسان اما آتاڭى  
كەنچە كالاغايىسى ايجون نولى بر-  
لەن اوخىشامانغا كۆنەرەن عەين بىقدەر.

خۇراساندا درس باخۇرۇپ قەيدانادىن  
سوگىراڭ، ئېلىڭىز سېنەدەتوب قايدىپ  
خەراسانە كېنەن دەنەنەن هېچ عەين بىقدەر.

يەكىنچىي يەلەن مەتاروف اولاسان  
سوگىرا على بۇف اولاسان، ايندى كە  
مەتاروف اولاسان هېچ عەين بىقدەر.

نوزىپكەنارلىق اولاسان مەتەنەن  
آدىكى، غەزەلەرە مەقەلە جىقا، حتى  
پەش وقت شەرەدە يازماق اىبىتەن مەجىز  
عەين بىقدەر.

تاغۇرقۇلۇڭ شەنلىرىنىڭ باش آپانىشى  
سېنەدەتوب آتىندە نۇز آتىكى قوبىان  
اوغۇرلۇڭ دوتولە، كە يەنلىسان شەر  
يازماغا هېچ عەين بىقدەر.

## تازا اصول

هر خانى دا كانى اىستېر كە: دەكىدا  
كى خەلەپلىرى ئەمەن بىر ئەتكى قېيتىسا ئەن  
تېرىسىن، هەر كەس دەكىدا كەس دەسون  
كە: ئالوڭلۇك درەيدىن ئەكالك ماللى دەگىز  
دەگىزىنە ساپارام، يەلار دەلەنەن دەنور  
دوشەنە طوبىلاردا قارمۇن دە جاپلارام.  
آندە اولۇن سەناتا اوفادار ئار  
توھى، يەنادور، سوغان، يۆسکەنەنەجىزىز  
مەراجحت ئەلسلىن.

## ترجمه اصول الاری

Подтверждая своевременное получение Вашего предложения от 5-X с.г. за № 97, настоящим сообщаю, что: такое было рассмотрено в заседании Правления . . . . . от 15-го октября с.г., причем за отсутствием у нас в данное время средств на проведение заготовительной . . . . . компании в 1925 г., вопрос о передаче вам заготовки . . . . . для нужд нашего производства остался пока открытым.

اداً ذاك شئ ترجيحي آپار گنز غوبر: سکی. پرسنل اداره نامه آرچالان و کل یئه ترجمه خانه شئ

«آفروزه»: قونتو گز مخدود رجیم اسماهیل زاده اولدیلی اواما ایسیدی یازدیلار گئی درج ایدرک لاسک اورمیلیلر بله شئ پارشان.

«حاجاتی دایلشادا»: شیخ غنی و میرزا کامرانی پنهانه دن ال جک، اولنار مزوئنا دا پندگا فوکاک اولدیلاری و قنه کسی «اشنا»: ان بری آرالاری بیوزو لویدر، بو گوشه درد شیخ غنی آ دیندا مخصوصیں بر معه موعہ جیچاچان یازدیلار گزی اواراهه گونده و سکر. (شیپون) ه: باکابویزک آ شاغن طرظار ده دکانلار آ جدیدنند علیز مرشین کسیبوردر.

آ شیخ اوی بیزركه: بوقاری محلداره کی چایچیه دکانلاری ابله تو مار خانه کیانه کیانه. «حاضر جو اوه»: قوتوبر اپند کان بازمنده باردیشکو شمره باخان کیمی ۲۰ جویی بیارده، کنی یاتچی غونتوبر ایشلاری بازمنه دوشدی. گرکا بوسدری اوها باز ایدیک.

«الشیخ»: کاخخون لالا شاده، کار بخاری دانه دنست

اده، ایشانی دنسته، کار بخاری دانه دنست

مدیر مستول: (عیالل) مخفیت لالی زاده

تبریز ۲۵۰۰ آذلیت ۶۰۰

گلر ۳ نجی بین الملل مطیعه سی باکو

## شهر فیصلی

یالان شکات

۳ یعنی باره ایلی کوچاده همینی نومرو لی شنکت آ گلزار سکرای ایشان ندن بری گلوب شکات ایدونیک، بیوقمهیه- میخانیل اسماهی و سکی بر اساحل ایلوب اوشافلاری قانیز. مو گرا جانیرو ب کرایه شنکت دن و دروغانه دیشان که بیز همیه اسماهی و سکی نک تو زیه باخانه ایه یک کمک رحمت ایدیورز. اغرض منیم باز ماغم او وان اوتیرد که: یالان شکات ایدوب جوان ایتک وزر و باشی بوماق یانشی دکانی کرایه نشین

قازا قوییسوی

آ خوند خانه ایک ایند خراسانه بر بیانات مانماهی کیدن مشهدیل قلادوب کادبلر .

بر بیانات قازاجلاری بولک اوستند، جیغان احتلالی باتر ماقدان لوئی آهان سانان کلبه حسین قلی ایه نای قوالق محمد قلی دن عبارت یز قومبیبون س چیلدر.

## اعمال نهاده

من سامه اکبر قیزی نازم آجدینهم آرواد قشور بنداره گفتاره او را واد آلاملا را آرواد تایرام هر کس آروادتی برشامان ایسته، هاسی آرواده ریند برشامان ایسته اوجور قوشیون الله بول ایدیورد، سلامان قادیلاری بزم قاتوری اونت نهادی دد . آردیمه کیسانز بجهشی کوچده ۱۴۲ تجی نومرو لی نهود.

هر کس قاطمانی کدینه کی دکانجلاری گوره او بارادیلید که بانیت لری بخش بشکه گلمش مفترش چیقوب گیشترادر، ایندی فور خوش گلوب دکانیش آجا بیار.

نارسکی برقشکنی کشوجارلا کوچندنیه کی خاخی، گلوزل صورته بر ایت زاوودی آ جمددار، هر بودا تولا لار و اوره،

دین یا ملیت‌هاری: — آی ملّا! نوین‌الله‌را نه خانی تو سناش کی؟! — موله: — تهدی بر براه امّا اوندی بو قدره.

ملّا! — آی! بسونه بونه عملکه خلق‌تی آگدوب بولاله‌تی آمیسان؟ — جو باج بختاب شئی قوی باج بوف او که می‌دیشی، سئی کاهه اب منه‌داریم‌سان!

